

# PELO NEWS

06/2008

- ▶ Die kleine Textilkunde J  
*The miniature textile tutor - J*
- ▶ 1. Welt-Taschentuchkonferenz  
*1. World Handkerchief Conference*
- ▶ Messeterminale  
*Trade fair dates*



**PELO**

since 1870

# Inhalt

## *Directory*

- ▶ **Seite 3 / Page 3**  
**Die kleine Textilkunde J**  
*The miniature textile tutor - J*
- ▶ **Seite 4 / Page 4**  
**1. Welt-Taschentuchkonferenz**  
*1. World Handkerchief Conference*
- ▶ **Seite 7 / Page 7**  
**Reduce – Re-Use – Recycle**  
*Reduce – Re-Use – Recycle*
- ▶ **Seite 9 / Page 9**  
**PELO ganz groß in Gliwice**  
*PELO makes it big in Gliwice*
- ▶ **Seite 10 / Page 10**  
**Messetermine**  
*Trade fair dates*

# Die kleine Textilkunde J

## *The miniature textile tutor - J*

### J wie Jaspé oder Jacquard

#### *J as in Jaspé or Jacquard*

#### **Jacquardgewebe:**

Musterbezeichnung für Web- und Maschenware mit großrapportigen Dessins. Bei der Jacquardwebmaschine können im Gegensatz zum Schaftwebstuhl beliebig viele Fäden einzeln gehoben werden. Dies geschieht durch ein von Karte gesteuertes Hubgetriebe. Erfinder der Jacquardwebmaschine war 1805 Joseph-Marie Jacquard (1752-1824).

#### **Jacquard weave:**

*Description of pattern of woven and knitted goods with large-scale woven/knitted designs. With a Jacquard loom (in contrast to a shaft loom), any desired number of weft fibres can be raised individually. This is controlled by a card-driven hoisting gear. The Jacquard loom was invented in 1805 by Joseph-Marie Jacquard (1752-1824).*



▲ Jacquardwebmaschine bei PELO  
*Jacquard loom at PELO*

#### **Jaspé-Fond:**

Früher eine Krawatte aus moulinéartigem Woll- oder Baumwollgarn, heute auch in 100% Seide. Egal aus welchem Rohstoff, Jaspé entsteht immer aus zwei verschiedenfarbigen Vorgarnfäden, die ein marmoriertes Aussehen ergeben. Eine reine Seidenkrawatte kann durch Verwendung von Jaspé-Garn ein wollähnliches Aussehen bekommen. Der Name stammt vom Jaspis-Quarz, der ebenfalls eine marmorierte Optik aufweist.

#### **Jaspé base:**

*Earlier a cravat made of mouliné-style wool or cotton yarn; today also in 100% silk. Regardless of which raw yarn, Jaspé is always made from two differently coloured yarn component fibres, which produces a marbled appearance. Through the use of Jaspé yarn, a pure silk cravat can be given an appearance similar to wool.*

*The name originates from jasper quartz, which also has a marbled appearance.*



# 1. Welt-Taschentuchkonferenz

## 1. World Handkerchief Conference

Vom 5. bis 7. Mai 2008  
*From 5 to 7 May 2008*



Vom 5.5. bis 7.5.2008 fand in Senai im Sofitel Palm Resort in Malaysia die erste Welt-Taschentuchkonferenz statt. Eingeladen hatten die Firmen Winitex aus Malaysia und die Firma Blooming Nakanishi aus Japan. Aus Deutschland nahm Roman Wirz, geschäftsführender Gesellschafter von PELO die Gelegenheit wahr, mit Taschentuchherstellern aus der ganzen Welt über die Zukunft des textilen Taschentuches zu debattieren.

Die meisten Teilnehmer kamen aus dem asiatischen Bereich, so aus Japan, Malaysia, Korea, den Philippinen, Thailand und Indonesien, aber auch aus Australien und Neuseeland. Kein Wunder, denn in den meisten dieser Länder wird das textile Taschentuch nicht zum Putzen der Nase, sondern als textiler Schmuck sowohl von den Herren als auch von den Damen und Kindern geschätzt. Der Umsatz in Japan beträgt über eine Mrd. US\$, und der Co Organisator Blooming Nakanishi repräsentiert davon alleine 250 Mio. US\$. Ein großer Teil dieser Umsätze wird mit Lizenzen erzielt, so z.B. Nina Ricci, Renoma, Leonard, Burberry und viele andere.

*The first World Handkerchief Conference took place in Senai in the Sofitel Palm Resort in Malaysia from 5 to 7 May 2008. Two companies, Winitex in Malaysia and Blooming Nakanishi in Japan, had sent out the invitations. From Germany, Roman Wirz, managing director of PELO, took advantage of the opportunity to debate the future of the textile handkerchief with handkerchief manufacturers from all over the world.*

*Most participants came from the Asian region, for example from Japan, Malaysia, Korea, the Philippines, Thailand and Indonesia, but also from Australia and New Zealand. No wonder, because in most of these countries the textile handkerchief is not used for wiping the nose, but is treasured as a piece of textile decoration by men and women, as well as by children. The turnover in Japan comes to more than a billion US\$, and the conference's co-organiser, Blooming Nakanishi alone represents 250 million US\$ of this. A large part of these turnovers is achieved under licence, e.g. for Nina Ricci, Renoma, Leonard, Burberry and many others.*

Aus Europa waren Taschentuchhersteller aus Italien, Spanien, Belgien, Großbritannien und Deutschland vertreten. Es handelt sich dabei meist um Hersteller mit langjähriger Tradition. Der erste Tag wurde mit einer Aussprache über die gegenwärtige Situation des textilen Taschentuches begonnen. Jeder einzelne Teilnehmer berichtete über sein jeweiliges Land, und es konnten interessante Erfahrungen ausgetauscht werden. Alberto Perolari, der Mitinhaber der traditionsreichen italienischen Firma Perofil, berichtete über eine Untersuchung, die man beim italienischen Institut für Umweltforschung in Auftrag gegeben hat. Untersucht wurde, wie die Umwelt durch textile bzw. nichttextile Taschentücher belastet wird.

Das Ergebnis war eindeutig: nichttextile Taschentücher belasten die Umwelt um ein Vielfaches mehr als textile Taschentücher. In Zeiten, in denen immer mehr über Umweltbelastung gesprochen wird, sollte dieser Aspekt stärker berücksichtigt werden. Deshalb wird jetzt eine Zusammenarbeit mit dem WWF angestrebt, um weltweit die Verwendung von textilen Taschentüchern zu forcieren.



*From Europe, handkerchief manufacturers from Italy, Spain, Belgium, Great Britain and Germany were represented. In these cases, they were mainly manufacturers of many years' tradition. The first day started with a debate on the current situation of the textile handkerchief. Every single participant reported on his own country, and useful experiences were exchanged. Alberto Perolari, the joint owner of the tradition-steeped Italian company Perofil, reported on an investigation which was carried out under contract by the Italian Institute for Environmental Research. It was investigated*

*how much the environment was damaged by textile and non-textile handkerchiefs.*

*The result was clear: non-textile handkerchiefs damage the environment much more than textile handkerchiefs. In times during which environmental damage is increasingly discussed, this aspect needs to be taken into account more. Therefore collaboration with the WWF will be sought, in order to promote the use of textile handkerchiefs worldwide.*



▲ Roman Wirz in Malaysia.  
Roman Wirz in Malaysia.

Die Aufmerksamkeit der Presse in Malaysia auf diese Konferenz war sehr groß. Sogar das malaysische Fernsehen berichtete über die zum Auftakt abgehaltene Pressekonferenz.

Zum Abschluss der Konferenz betonten alle Teilnehmer, dass der Erfahrungsaustausch auch in den kommenden Jahren weiter gepflegt werden soll. Angedacht ist, das nächste Treffen in Europa stattfinden zu lassen.

*The attention paid by the Malaysian press to this conference was very significant. Even Malaysian television reported on the press briefing held to kick off the conference.*

*At the end of the conference, all participants emphasised that the exchange of experiences should also be encouraged in coming years. It is envisaged that the next meeting will take place in Europe.*



Taschentücher aus aller Welt. ►  
Handkerchiefs from all over the world.



# Reduce – Re-Use – Recycle

## Reduce – Re-Use – Recycle

Den berühmten drei Rs und damit dem Motto Reduce, Re-Use, Recycle hat sich die Italienische Firma Profil anlässlich der Welttaschentuchkonferenz angenommen. Sie hat beim italienischen Institut für Umweltforschung eine Studie über die Belastung der Umwelt durch textile und nichttextile Taschentücher in Auftrag gegeben. Das Ergebnis könnte deutlicher nicht sein.

Verglichen wurde ein textiles Taschentuch aus 100% Baumwolle mit einem 4-lagigen Papiertaschentuch. Man ging davon aus, dass ein Stofftaschentuch 70 Mal gewaschen wird, bevor es entsorgt wird und es vor jeder Wäsche sieben Mal gebraucht wird. Beim Papiertaschentuch nahm man an, dass darin zwei Mal die Nase geschnäuzt wird, bevor man es wegschmeißt. Untersucht wurden Energieverbrauch während des Anbaus des Rohstoffes, der Produktion

und des gesamten Lebenszyklus, Auswirkung auf den Treibhauseffekt und sauren Regen, Wasser- und Luftverschmutzung, Rohstoffverbrauch und das Verhalten bei der Entsorgung.

Und das kam dabei heraus:

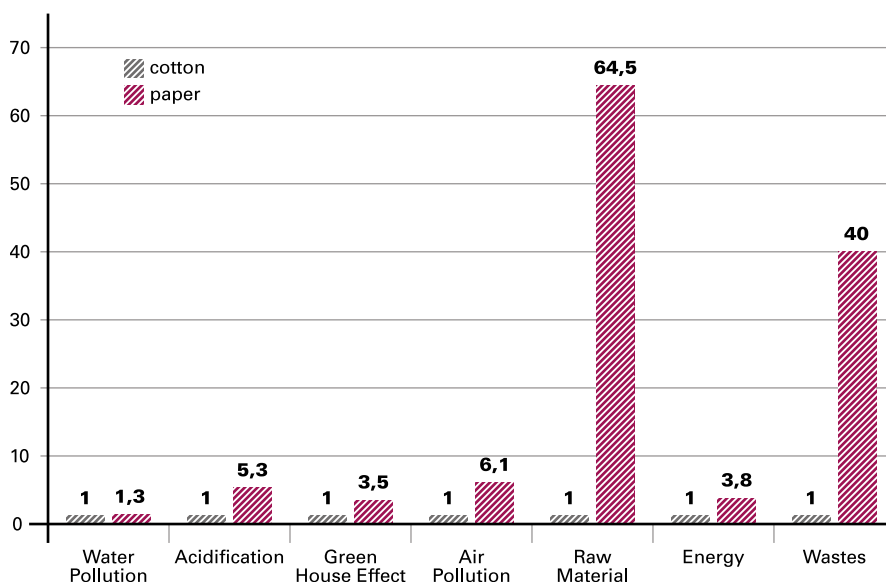
- Der Rohstoffverbrauch der Papiertücher, die während dessen Lebenszyklus eines textilen Taschentuches verwendet würden ist 64,5 mal so hoch.
- Ein Taschentuch benötigt in seiner Lebensdauer  $\frac{1}{4}$  der Wassermenge der benötigten Papiertaschentücher.
- Es benötigt nur 27% der Energie, die für Papiertaschentücher aufgebracht werden müsste.
- Ein Stofftaschentuch produziert während seines Lebenszyklus 1% des Abfalls, den Papiertaschentücher in gleicher Zeit produzieren.

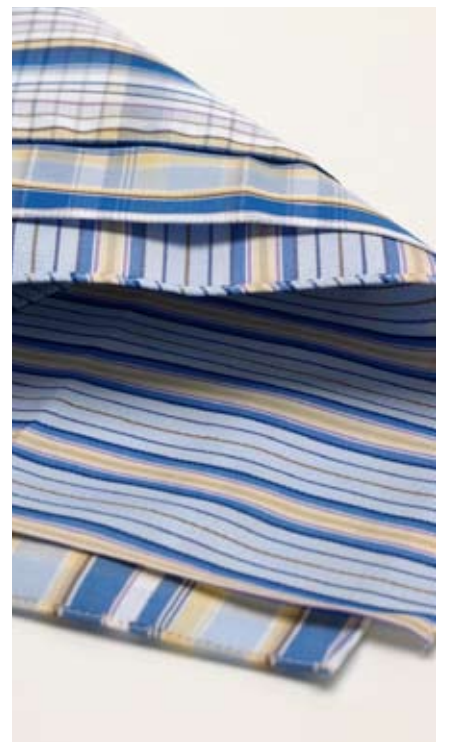
*In connection with the World Handkerchief Conference, the Italian company Profil has taken up the three Rs and its famous motto 'Reduce, Re-Use, Recycle'. It instigated a study by the Italian Institute for Environmental Research on the environmental damage caused by textile and non-textile handkerchiefs. The result could not be clearer.*

*A 100% cotton textile handkerchief was compared with a 4-ply paper handkerchief. It was assumed that a textile handkerchief would be washed 70 times before it was disposed of, and that it would be used seven times before each wash. With the paper handkerchief, it was assumed that the nose would be blown twice before the handkerchief was thrown away. The following were investigated: energy consumption during the growth of the raw material, manufacture and the whole life-cycle, the consequences for the greenhouse effect and acid rain, water and air pollution, and the behaviour on disposal.*

*And the outcome was:*

- *The raw material requirements for the paper handkerchiefs which would be used during the lifecycle of a single textile handkerchief are 64.5 times higher.*
- *During its lifetime, a textile handkerchief requires one quarter of the water required by the equivalent number of paper handkerchiefs used.*
- *Only 27% of the energy was required compared with that for the paper handkerchiefs.*
- *During its lifecycle, a textile handkerchief produces 1% of the waste produced by the paper handkerchiefs in the same period.*







# PELO ganz groß in Gliwice

## *PELO makes it big in Gliwice*

Unser Kunde Menstreet im Shoppingcenter Forum  
*Our customer Menstreet in the Forum shopping centre*

Als Banner von 10,8 x 10,8 Metern zielt ▶  
der Werbebanner momentan  
die Aussenfront des Einkaufszentrums.  
*The 10.8 x 10.8 metre banner currently  
decorates the front exterior of the shopping  
centre.*



# Messetermine

## *Trade fair dates*

munichfashion.men  
06. – 08. Juli 2008  
MOC, Lilienthalallee 40,  
Munich

HOT 1 Salzburg,  
MGC Salzburg  
22. – 24. Juli 2008  
Moosfelderstr. 1

Men's Fashion Info, Sindelfingen  
23. – 24. Juli 2008  
Haus Classic

CPD/Showroom Düsseldorf  
27. – 29. Juli 2008  
Fashion House 1, Raum 319  
Danziger Str. 101

TMC Homme, Zürich  
28. – 30. Juli 2008  
1. Floor, Room 165

Hamburger Orderpremiere  
ModeCentrum Hamburg  
10. – 14. August 2008

CPM, Moskau  
10. – 13. September 2008  
Expocenter, Forum F0/D02

*munichfashion.men  
06. – 08. July 2008  
MOC, Lilienthalallee 40,  
Munich*

*HOT 1 Salzburg,  
MGC Salzburg  
22. – 24. July 2008  
Moosfelderstr. 1*

*Men's Fashion Info, Sindelfingen  
23. – 24. July 2008  
House Classic*

*CPD/Showroom Düsseldorf  
27. – 29. July 2008  
Fashion House 1, Room 319  
Danziger Str. 101*

*TMC Homme, Zurich  
28. – 30. July 2008  
1. Floor*

*Hamburger Orderpremiere  
ModeCentrum Hamburg  
10. – 14. August 2008*

*CPM, Moskau  
10. – 13. September 2008  
Expocenter, Forum F0/D02*



Der nächste Newsletter erscheint voraussichtlich Anfang September. Über Ihre Beiträge würden wir uns freuen.  
Bitte senden Sie diese bis zum 25. August an:  
[susanne.wirz@pelo.de](mailto:susanne.wirz@pelo.de)

*The next Newsletter will be published around 30<sup>th</sup> august and contributions are always welcome from you.*

*Please, send this up to the 25<sup>th</sup> august: [susanne.wirz@pelo.de](mailto:susanne.wirz@pelo.de).*

Wir senden den Newsletter gerne an interessierte Kunden. Geben Sie uns doch ein kurzes Feedback an [susanne.wirz@pelo.de](mailto:susanne.wirz@pelo.de) oder schicken Sie uns einfach die E-Mail Adressen der Kunden und diese erhalten monatlich die neusten Informationen über PELO.

*We would be glad to send the newsletter to interested customers. Just send a short note to [susanne.wirz@pelo.de](mailto:susanne.wirz@pelo.de) or simply send us the e-mail addresses of the customers and they'll receive the information about PELO each month.*

# Impressum

## *Imprint*

Herausgeber / *Editor*

PELO Men's Fashion  
GmbH & Co. KG

Ulmer Straße 80  
73431 Aalen

Tel.: + 49 7361 5704 0  
Fax + 49 7361 5704 10

info@pelo.de  
www.pelo.de

Redaktion / *Edited by*

Susanne Wirz  
susanne.wirz@pelo.de

Fotos / *Photos*

PELO  
Titelseite / *Front cover*  
Spektrum Fotografie

Gestaltung / *Art Direction*

buerozwo sieben GmbH  
gestaltung form kommunikation  
www.buerozwosieben.de

Ausgabe / *issuance*

Juli 2008 / *July 2008*

